

# Spiezer Lasset-Sonntag

6. Oktober 1974



## Carfahrten

Telefon 54 18 27 Betriebsleitung

Mit höflicher Empfehlung

## Autoverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi

### aeberhard

3700 Spiez, Tel. (033) 54 16 16

Offiz. Camionnage  
Mineralwasser  
Heizöl - Kohlen  
Autotransporte

### Hans Wenger

Gärtnerei +  
Blumengeschäft

Spiez

empfiehlt sich höflich



### Andreas Lanz

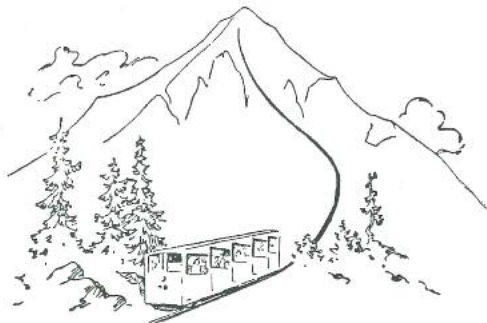
Baugeschäft  
3700 Spiez

Telefon 54 54 17

### Ernst Grüneisen

Bau- und Möbelschreinerei  
Innenausbau

dipl. Schreinermeister  
3700 Spiez  
Tel. 54 29 37



### Der Niesen

Der Aussichtsberg  
des Berner Oberlandes  
mit der einzigartigen Rundschau

Niesenbahn und  
Berghaus Niesen Kulm  
2362 m ü. M.

## Spiezer Läset-Sunntig 1974

Wenn die Rebenblätter im Spiezberg ihre gelblichen und rötlichen Herbstfarben zeigen, rüsten die Rebleute die Erntegeräte, bringen die Traubmühle und Presse in Stellung und erwarten mit Ungeduld den Anfang des «Läsets». Werden ein paar sonnige Tage den Trauben noch zu voller Süsse verhelfen? Wird der Wettergott uns gut gesinnt sein während dem «Läset»?

Mit ähnlichen Gedanken befassen sich zu dieser Zeit auch die Organisatoren des Läset-Sunntigs. Das Jahr 1973 mit dem grossen Autobahnfest mit Umzug und Läset-Sunntig gehört der Vergangenheit an, mit ihm sicher auch das ungünstige Festwetter. Dank gebührt an dieser Stelle allen Vereinen und freiwilligen Helfern, die 1973 trotz Regen ihre Aufgaben mustergültig erfüllt haben.

Der Läset-Sunntig 1974 wird wieder im gemütlichen kleineren Rahmen wie früher, ohne Umzug, durchgeführt. Eröffnet wird das Läset-Fest am Vormittag durch ein Konzert der Jugendmusik Spiez auf dem Kronenplatz. Sternmarsch der Musikkorps, Aufzug der Läsetgruppe mit dem Landfass und Darbietungen der Ortsvereine sind einige Programmpunkte vom Nachmittag. Der Schlosskeller ist am Nachmittag geöffnet, und jedermann ist eingeladen, der Visitenstube von Spiez einen Besuch zu machen. Am Abend ist in vier Sälen Tanz — und, nicht zu vergessen, am Tag nach dem Läset-Sunntig ist Spiez-Märkt.

Alle Spiezer erhalten diese Schrift gratis ins Haus und die auswärtigen Gäste werden nach Möglichkeit ebenfalls in den Besitz unserer Programmschrift gelangen. Wir danken im voraus allen, die uns für diese Gratisorientierung **Fr. 1.50 oder mehr an die Unkosten** mit dem eingehafteten Einzahlungsschein überwelsen.

Auf Wiedersehen am Spiezer Läset-Sunntig und am Spiez-Märkt.

Das Organisationskomitee

### Das Organisationskomitee

des Spiezer Läset-Sunntigs und Spiez-Märkts  
setzt sich aus folgenden Herren zusammen:

Präsident:	Alfred Stettler, Kaufmann, Seestrasse 5
Sekretär:	Hans Maurer, Bankbeamter, Obere Bahnhofstrasse 6
Kassier:	Bernhard Eymann, Fotograf, Seestrasse 44
Unterhaltungschef:	Bernhard Stettler, Sekundarlehrer, Bubenbergstrasse 15
Bau:	Bruno Gsteiger, Bauzeichner, im Spitz, Faulensee
Propaganda:	Albert Niederhauser, Buchhalter, Bœtusstrasse 17
Festwirtschaften:	Ernst Junker, Hotel Heimat
Beisitzer:	Uli Aeberhard, Kaufmann, Oberlandstrasse 18
	Hans Barben, Rebbauverwalter
	Hans Mosimann, Hotel Krone
	Werner Schletti, Polizei-Inspektor, Uechliweg 4
	Hans Schmid, Gemeindeschreiber, Simmentalstrasse 10
	Willi Zölch, Hotel des Alpes

Das Kassier- und OK-Büro befindet sich am Läset-Sunntig in den Räumen der Schweizerischen Bankgesellschaft, Spiez, am Kronenplatz.



## Spiezer Läset-Sunntig 6. Oktober 1974

### Festgottesdienste

9.30 Uhr *Evangelisch-reformierte Kirche*  
9.30 Uhr *Römisch-katholische Kirche*

10.45 Uhr **Konzert** der Jugendmusik Spiez beim Kronenplatz

13.30 Uhr **Sternmarsch**

Lötschbergplatz—Kronenplatz: Läsetgruppe mit Landfass, Musikverein  
Terminus—Seestrasse—Kronenplatz: Musikgesellschaft Einigen  
Schoneggplatz—Kronenplatz: Jugendmusik Spiez und Damenturnverein

14.00 Uhr **Unterhaltungsprogramm** auf dem Kronenplatz

Gesamtvorträge der Musikkorps: «Eidgenossen» von Kurt Weber  
«Flic Flac» von Guido Anklin  
«Bernermarsch»

Trachtengruppe Spiez: zwei Trachtentänze  
Jodlerklub Spiez: zwei Jodellieder  
Alphorntrio Gürbetal und Fahnenchwinger  
Musikgesellschaft Einigen: zwei Musikstücke  
Damenturnverein Spiez: moderne Gymnastik  
Musikgesellschaft Einigen: zwei Musikstücke  
Jodlerklub Spiez: zwei Jodellieder  
Alphorntrio Gürbetal: Alphornruf

Ab 15.30 Uhr **Tanz** im Freien mit den Orchestern:

Dorfstöckli: *Blaskapelle Echo vom Räbbärg*  
Kronenplatz: *Echo von Adelboden*  
Hotel Krone: *Tanzkapelle Kröpfl*  
Hotel Terminus: *Merinos-Quintett Bern*  
Güterexpedition: *Diskotheek Jugendgruppe Räumli*

Rössli Spiel — Autoscooter — Glücksspiele

**Schlosskeller** offen ab 15.00 Uhr

**Schlossführungen**

**Helikopter-Rundflüge** ab 10.45 Uhr, Startplatz Bucht

Festabzeichen Fr. 3.—

20.00 Uhr **Tanz**

Hotel des Alpes: *Echo von Adelboden bis 24 Uhr*  
Hotel Krone: *Tanzkapelle Kröpfl bis 24 Uhr*  
Hotel Terminus: *Merinos-Quintett Bern bis 02.00 Uhr*  
Turnhalle Seematte: *Blaskapelle*  
*Echo vom Räbbärg bis 24 Uhr*  
*(18 Mann)*

Tanzabzeichen: *am Abend in den vier Sälen gültig, Fr. 5.—*

Bei ungünstigem Wetter fällt der Sternmarsch weg,  
Tanz und Unterhaltung in den Sälen und Turnhalle Seematte

## Spiez-Märit Montag, 7. Oktober 1974

Der traditionelle Jahrmarkt von Spiez  
mit vielen Marktständen, Rössli Spiel, Autoscooter usw.

20.00 Uhr **Tanz** im Hotel Krone mit der Tanzkapelle Kröpfl

### Erich Brun, Elektrofachgeschäft

3700 Spiez, Seestrasse 17

Lieferung von:

Kochherden, Kühlschränken, Kochgeschirr,  
Kleinapparaten, Rasierapparaten,  
Beleuchtungskörpern usw.



### Helikopterrundflüge ab Spiezer Bucht

Sonntag, 6. Oktober, ab 10.45 Uhr

6-Minuten-Flug Fr. 40.—

10-Minuten-Flug Fr. 60.—

Für die Überflüge von Lauterbrunnen nach Spiez und zurück können je 6 Plätze reserviert werden. Auskunft erteilt das Verkehrsbüro Spiez, Telefon 54 21 38, und die Kasse beim Startplatz Bucht.

Lauterbrunnen—Spiez oder retour, zirka 10 Minuten = Fr. 40.—

## Tanz am Läset-Sunntig ab 20 Uhr

### Hotel des Alpes

«Echo von Adelboden»  
bis 24 Uhr

### Hotel Terminus

«Merinos-Quintett» Bern  
bis 02.00 Uhr

### Hotel Krone

Tanzkapelle Kröpfl, Faulensee  
bis 24 Uhr

### Turnhalle Seematte

Blaskapelle «Echo vom Räbbärg»  
bis 24 Uhr



Ihr Brillenoptiker  
**Stump**

beim Hotel Victoria INTERLAKEN

## Garage Elite AG Reutigen

Die zuverlässige Garage  
für Ihren Wagen



P. Beyeler  
dipl. Automechaniker

Telefon (033) 57 15 72

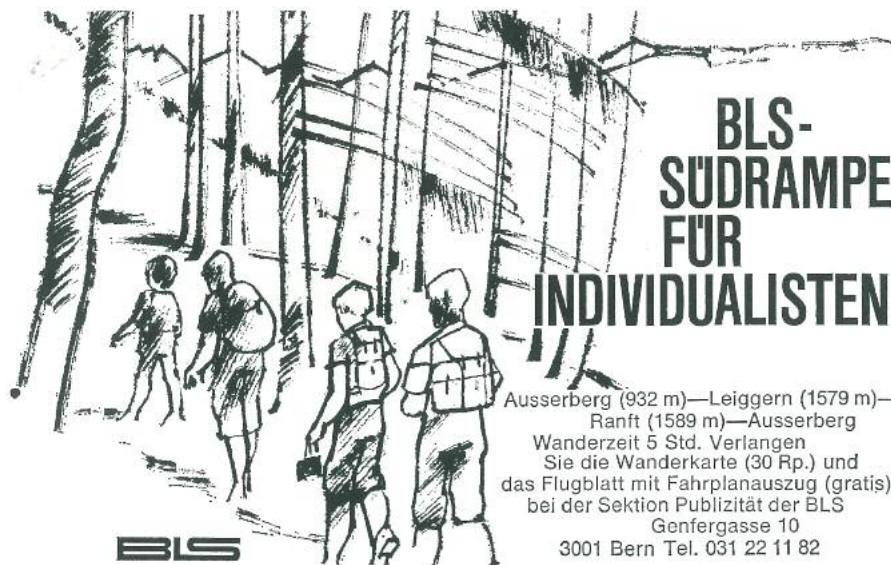
# HANS ANNELER SPIEZ

eidg. dipl.

## Spezialgeschäft für Ofenbau, Cheminée, Heizungen, Plattenbeläge

Dürrenbühlweg 9

Telefon (033) 54 33 43



**BLS-  
SUDRAMPE  
FÜR  
INDIVIDUALISTEN**

Ausserberg (932 m)—Leiggern (1579 m)—  
Ranft (1589 m)—Ausserberg  
Wanderzeit 5 Std. Verlangen  
Sie die Wanderkarte (30 Rp.) und  
das Flugblatt mit Fahrplanauszug (gratis)  
bei der Sektion Publizität der BLS  
Genfergasse 10  
3001 Bern Tel. 031 22 11 82

**BLS**

1.339

## Erinnerige a d Afäng vom Spiezer Räbbou

Erzellt vom Barbe Hans, Räbbouverwalter

(Es git hie nid drum, d Gschicht vom Widerufbou vom Spiezer Räbbou z schriebe. I ha us em Erinnerigsschatz vom Barbe Hans wichtegi Gedanke u Begäbehite ufgschriebe, so win är si mir bimene Glas Spiezer verzellt het, derbi han i probiert, si persönllech Stil wortgetreu widerzge. A. St.)

### Wi mer zum Riesling x Sylvaner cho si

Da müesse mer grad zrugg ga uf 60 Jahr. 1914 isch ds Bärn di Schwizerischi Landesustellig gsi. I bi dert gsi. U da het der Vater Schellenberg, Räbboukommissär vom Kanton Zürich u Lehrer a dr Wyboufachschoel ds Wädenswil, Riesling x Sylvaner usgestellt gha. Aer isch dä gsi, wo i dr Schwyz für Lage wi bi üs di Sorte empfohle het. U aer isch nid guet acho, es het denn ghisse, er sig mit abgsagete Hose gäge Zürich zue. Di igsässne Wybure vom Waadtland hi vo der neue Sorte nüt welle wüsse, das isch für die öppis Neus u öppis Frömds gsi. — Hie z Spiez, wo me dä zerschtmal het usgschenkt, hets ghisse, dä het e fremde Goût, dä flint nid Aklang bi de Lüt, das isch e Wy, wo nid häre passt. — U der Schellebärg het mir is persönllech gsit, won i bi ihm usse bi gsi, «lueget, Herr Barbe, mir müesse hüt luege für ne Wy für di Lüt, wo Tee u Kafi triche, u das isch äbe dr Riesling x Sylvaner.» — Mi het sech nachhär chönne überzüge im Kanton Genf, im witere im Kanton Thurgou. Ds Arenenberg ir Landwirtschaftliche Schoel bim Diräkter Lüdi han i dä Wy es paarmal chönne versueche, da han i eifach jedesmal dr ldruck gha, dä sigi guet, är het im passt. Du im Jahr 28, wo me het agfange, het me vo der Sorte apflanzet, wil me ds Gfüel gha het, das sigi di richtigi Sorte.

### D Afäng

So vom Jahr 20 a han i ane Widerufbou vom Spiezer Räbbou decht. Jedesmal weni i ds Waadtland gfahre bi, won i i dr Schoel bi gsi ds Genf u i dr Stell, hi mir di Rägägende imponiert, u i ha albe decht, «u ds Spiez chönnt me ds glüche ha, u da het me Studi u Stine u Gstrüpp». Mir si igetlich arm dranne gsi i der Beziehung. U 28 het me du agfange, i ha da no di Landwirtschaftlechi Gnosseschaft gmacht, mi het denn 500 m<sup>2</sup> erworbe, das Stück under em Rähüsi ache, u het das Züg asetzt mit Räbe.

Wo mir di erschte Räbi gsetzt hi, hi Schletti vom Büffet, Seelhofer u Petroni gholfe. Am Abe bini du e chli ga luege, si hi afe echli toll Fendant truche gha. Da han i du bim Krontröllierte etliche Räbe gfunde, wo d Würzi oben uf gchert hi u d Uge im Bode une si gsi.

Im erschte Jahr hi die Räbi ganz schön gwachse. — Da bsinne mi emel no a alte Schnyder, dä isch nid gross Fründ gsi vo der Sach, är het eifach lengersch i meh gseh, das är um sis Land chunt, als Pächter vom Schlossguet. Aer het der Sach schlächt trouet, die Purlüt hi eifach Angscht gha vor der grosse Arbit, i ha das no begriffe. Du han i du im erschte Herbscht inisch es paar Trübel gchufft u bis i du ga aheche, es Kilo Trübel eso a paarne Stöck ume; u bi du emel vom Räbbärg furt i ds «des Alpes». Es isch nid lang gange, so chunt dr alt Schnyder ine u isch zue mr a Tisch gsässe. «Du», het är zuemer gsit, «es chunt mi Gott Seel guet, da si scho jitz schön Trübel anne.» Won inim du mi Schwindel eröffnet ha, het er du möge lache.

### Ds Chüefer Züsi

isch öppis über achtzgi gsi, es het scho früecher geng i de Räbi gwärchet. U du bini ifach is zuenim gange u han im gsit, «du muesch umi i d Räbi cho», du hets mi afe



grad is gschouet. I hanim du chönne klar mache, das äs ja no di inzigi sig, wo no cha Blattarbit mache u erbräche u alls. Du hets afe bir Chuchi so zur Tür us gluegt u gsit, «guet, de chumeni». U du ischs gange bis zum erschte Zahntag, es hets nid mier gsit, es isch ir Riedere usse sine Verwandte ga säge, das chömi nid guet, mi higi im da 6 Franke Taglohn ge, we mier nid verlumpi, de wüss es de afe nüt me.

### Gäldsorge

Ds grosse Problem isch du denn gsi, das mir kes Gäld hi gha, kener Subvention hi übercho. Mir si da scho üsere sächs Rääbründe gsi (Hans Barben, Adolf Seelhofer, H. Petroni, H. Trachsel, Ed. Lörtscher, E. Tschanz), da het scho jede öppis wenig zalt, aber mit dem ischs nid gmacht gsi. Wo me du der Rääbou-Verein gründet het, hät me du di ordentlich Subvention sölle übercho vom Kanton u vom Bund, u dert hets du agfange Widerstand ge. Da isch du ine vo Neuestadt beuftrit worde, e Père Louis, für cho ne Expertise z'mache uf Spiez. Där isch du cho hie, u dä het vo dem Riesling x Sylvaner elfach nüt welle wüsse, är het ds Hut gschüttlet u gsit, «das isch nüt, das isch doch ke Wy». U da het er de da si Frou nebe zueche gha, u si het da geng glost u glost, u uf ds Mal het si gsit: «mais écoute, dit donc papa, c'est très bon ce petit goût», u är het prompt zur Antwort ge: «toi, tu comprends rien», du het si nüt me gsit. Dä Louis het empfohle, mi sölli Guetedel setze, da sige d'Subvention i dr Ornig u mir sölle mit em Riesling x Sylvaner ufhöre. U du sägen i du, «sölle mer de umi di Aelber setze, wo me früecher gha het?» — «Ja, ja» het är gmacht, nume di Sorte. Du fragen i du: «Sölle mer de umi di suri Sorte ha u dä sur Wy?» — «Ja, ässet öppe e Cheschueche derzue», sit är du. Aber es isch doch eso wit cho, das mier denn das lenge Stücki vom Schwyzer düre bis zum Räähüttli mit Guetedel agsetzt hi, das isch im Jahr 31/32 gsi. Das het du geh z brichte bi üsne Lüte, di hi du gfragt, was mit mier da los sigi. U i ha du müesse säge, ufene Wäg wird dä o no chly öppis rächt ha, dä Louis. Das het im scho chli schlaflos Necht ge. U nachhär isch das es Jahr lang gange, u namene Jahr han i mi entschide, die Guetedel usdsrume u Riesling x Sylvaner z'setze. — Das isch di Zyt gsi, wo me so imene Zwifel inne isch gsi, wil me eifach gäge di Lüt vo Neuestadt u vo Bärn nid grad ds pure Gägetil het welle mache. U ds löscht het me glichwohl müesse säge: Riesling x Sylvaner isch ds beschte für üs. O so wi hür (1974) häts vo Guetedel bi üs nüt ge, dä isch empfindlich gäge ds Wätter u gäge d Chelti; i de guete Jahr wen är scho guet, aber i de gringe u mittlere Jahr ischs de äbe schlächt, mi cha nid nume uf di guete Jahr agwise si, es sött de i de andere Jahr o öppis ge.

D Subvention isch denn nüt uszahl worde, ds Bärn hi si gsit, es gsei zweni guet us, da bi üs. I ha sogar inisch mit em Diräktter Moser z Bärn gret. I han im no zwo Fläsche Wy bracht u han im ge zversueche u han im gsit, mir gangi doch nach de Angabe vo Wädenswil, u denn het me mir zur Antwort ge: «u mir si hie im Kanton Bärn, mir mache hie, was mier wi, ir Ostschwyz sölle si mache, was si wi». — Mi het d Opposition gspürt vom Bielersee, wo si z Bärn chli gschoche hi. Si hi du no e witere Experte gschickt, der alt Grossrat Hirt, u dä het mir gsit, das isch scho rächt Rääbi, aber mir sölli ja nid öppe Wysse setze, es chömi nid guet, mir sölli blaus Gwächs setze. Di hi haargenau gwüss, das si dr blau nüt würd störe, aber der Wyss hi si nid gärn gseh.

Mi het du müesse Gält ufneh bi dr Bank, da het me inisch 30 000 Franke ufgnoh i dene Krisejahre, wo vil Lüt hi müesse ga Bürgschafte ilöse. Grad usgrächnet i der Zyt si mir cho u hi e Bürgschaft eröffnet. — Da wis i no guet, da isch der Stettler Chrischte vo Fulsesee gsi, dä het sich gmeldet als Mitglied, i gsehne no jitze, är isch grad zum Büffet usecho u dr ander isch cho, «du söttisch da di Bürgschaft unterschribe» u Stettler Chrischte het emene andere grad uf em Puggel die Bürgschaft unterschribe. Mi het denn du grad der Rääbouverein gründet. U denn hets Gäld brucht u d Banke si nid emal bereit gsi, nes Gäld z'ge, di si da mit irne gwohnte Usredene cho, u zlösch hi mir du bir Spar- u Leihkasse Wimmis ds Gält übercho.

# Spiezer Käset-Surrtig

Das OK

dankt allen, die mit diesem Einzahlungsschein an die Kosten dieses Festprogramms Fr. 1.50 oder einen freiwilligen Beitrag zum finanziellen Gelingen unseres Festes überweisen.

Hoch hinauf mit der  
**Stockhornbahn**



Auskunft:  
Talstation Erlenbach  
im Simmental  
Tel. 033 81 21 81

jetzt im Herbst am schönsten

Neues Panorama-Restaurant  
bei der Bergstation

Täglich in Betrieb bis 27. Oktober 1974  
sowie am 3. und 10. November  
bei schönem Wetter

**Portner + Briggen**

**Holzbau  
Zimmerei  
Schreinerei**

3700 Spiez  
Tel. (033) 54 27 93



**«Regina-Culinaire»\*\*\***

Pasteten, die Geschichte machen  
Armagnac getrüffelt  
Kalbfleisch  
Wild  
Vigneron

**Metzgerei Fritz Tschanz, Spiez**

Bahnhofstrasse 43, Tel. (033) 54 15 37



**Hans Trachsel AG, Spiez**

Baugeschäft  
Hochbau  
Schreinerei

Tel. (033) 54 17 61

**WASNER**  
Thun

**TANKREVISIONEN**  
Telefon 033 22 69 29

Konzessionsinhaber mit Eidg. Fachausweis  
VTR-VTEF-Mitglied



Für jedes Portemonnaie  
die richtige Idee ...  
... aus unserer

## Geschenkboutique!



3700 Spiez Telefon 033 54 34 54

Für prompte Reparatur-  
und Servicearbeiten  
empfiehlt sich

## K. Roesle

### Central-Garage AG, Spiez

Offiz. Opel-Vertretung  
Tel. (033) 54 55 55

Verkauf von Neu- und Occasionswagen



## Radio Feuz AG

Spiez Telefon (033) 54 35 65

Fachgeschäft für Farbfernsehen,  
Hi-Fi-Stereoanlagen, Radio- und Tonband-  
geräte

Vorteilhafte Mietabonnemente

Bei Barzahlung Spezialrabatt

Günstige Mitnahmepreise

Versicherungen — Vertrauenssache



## Schweizerische Mobiliar

Versicherungs-Gesellschaft

Generalagentur Spiez

Rolf Theilkäs, Eigerhaus, 3700 Spiez

# LUAG

## Luginbühl AG Krattingen

Schreinerei, Innenausbau,  
Fenster- und Elementbau

Telefon (033) 54 16 53

exakt — preisgünstig —  
prompt



Kühl- und Gefrieranlagen  
Interlaken

Service- und Verkaufsstellen  
in Thun und Bern

Wir empfehlen uns  
höflich



SCHUHHAUS  
**Rubin**  
3700 SPIEZ TEL. 541472

Dony Brügger

Taxi 54 23 23

Damenwäsche  
Seestrasse 4  
Spiez

Empfangsschein  
Récépissé  
Ricevuta

Bitte aufbewahren  
À conserver s. v. p.  
Da conservare p. l.

Fr.

einbezahlt von / versés par / versati da

C.

Fr.

für / pour / per

Einzahlungsschein  
Bulletin de versement  
Polizza di versamento

C.

C.

Abschnitt  
Coupon  
Cedola

Fr.

einbezahlt von / versés par / versati da  
Giro aus Konto  
Virement  
Girata dal

nzi G  
Scht

Nº

auf Konto  
au compte  
al conto

30-21718

Spiezer Läset-Sunntig  
Organisationskomitee  
Spiez

Für die Poststelle:  
Pour l'office de poste:  
Per l'ufficio postale:

in / à / a

Postcheckrechnung  
Compte de chèques  
Conto corrente postale  
Postcheckamt  
Office de chèques postaux  
Ufficio dei conti correnti

30-21718

Spiezer Läset-Sunntig  
Organisationskomitee  
Spiez

Bern

Dienstvermerke  
Indications de service  
Indicazioni di servizio

Aufgabe / Emission / Emisione

Nº

Azienda delle PTT

Entreprise des PTT

PTT-Betriebe

30-21718

Spiezer Läset-Sunntig  
Organisationskomitee  
Spiez

uet,  
iche

auf Konto  
au compte  
al conto



Gipser- und Malergeschäft

## Kurt Marty, Spiez + Thun

Thunstrasse 40  
Telefón (033) 54 13 21 oder 54 25 66

Gegründet 1892  
Eidg. diplomierter Malermeister  
Eidg. diplomierter Gipsermeister



kel-t

Ford- und Datsun-Vertretung

# SCHÖNEGG GARAGE SPIEZ

W. Burkhardt Telefon 033 54 21 58



Autoreparaturen . Servicestation . Autozubehör . Abschleppdienst

UHREN . BIJOUTERIE

# ARTHUR LINIGER

OPTIK

Lötschbergplatz  
Spiez  
Tel. (033) 54 28 51

# Winterthur UNFALL

Ihr Beratungsbüro  
für alle Versicherungsfragen

Werner Bangerter  
Spiez  
Bahnhofplatz  
Tel. (033) 54 31 15

Alles zum Schreiben  
Reiseführer und -karten  
Bücher  
Ansichtskarten  
Souvenirs

Verlag des «Berner Oberländers»

finden Sie bei

## G. Maurer AG, Spiez

Seestrasse 42, Tel. (033) 54 44 44

Wo mir 39 du no i dr Richti hi Räbi agsetzt, isch du dr Zapfe ab gsi. Es het ghisse, es chömi nimme guet, da wärdi jede Hoger apflanzet, u da müesse me derzue luege, das chönn nid eso witer ga. Wo mier du no hi ds Gsuech gstellt für ne Subvention für d Richti, wohl, das het du z brichte ge. U der Kanton hets uf e Druck hi vom Bielersee nid chönne überne. — Du hi si du es Guetachte la mache dür ne Vertreter vom Bund, das isch e Dr. Feist gsi. Dä het du di ganz Gschicht inisch agluegt. Dr Richti-Räbbärg, dä isch denn grad schön neu zwäggmacht gsi, im Wygärtli isch me gsi, hie z Spiez u zlösch het me hie im Chäller no e Fläsche Spiezer mitenandere gno. Mi het mir du e Kopie vo dem Guetachte gschickt, u was mir no so i Erinnerung vo dem Guetachte isch, hets drin ghisse: «Es we für mengs Wygebiet guet, we si hie uf Spiez e chli chieme cho luege, wi me Räbbou sötti betribe.» Drei Wuche speter hi mir ds Gäld gha.

### Dr Schlosschäller

Zersch het me e Chäller ir Gnossenschaft obe gha, im Jahr 1934 si mir hie ache züglet. Hie une so, da het me dr jitzig Fasschäller no nid benutzt u dr Wy im obere Chäller glageret, da wo jitz di Tank si. Zerscht mal, woni bi hie ine cho, han i e Cherze i dr Hand gha u bi so dr Mur na glüffe u ha müesse abtaschte, won i lufe, da isch Sand, Chachelgschirr, Fassriffe, alti Fasstoue umegläge, mir hi im ganze, wo me use grumt het, 14 zwüspennegi Fueder Ghüder u Dräck wäggfüert. Di Chällere da het scho dr Adrian vo Buebebärg benutzt, di Balke da obe si gwüss so alt wi ds Schloss.

### Das si schöni Zite o gsi,

di Afäng, wo me so di erschti Etikette gha het, wo me di erschti Fläsche Wy gha het — was das het ge z brichte. Der erscht Wy het me i de Wärmuetgläslene serviert, für das me gnuet hie. Di erschti Etikette het no Seelhofer ge vo sine Kirschwasseretikette, es



### Heizung

### Sanitär

Hans Zimmermann + Co.

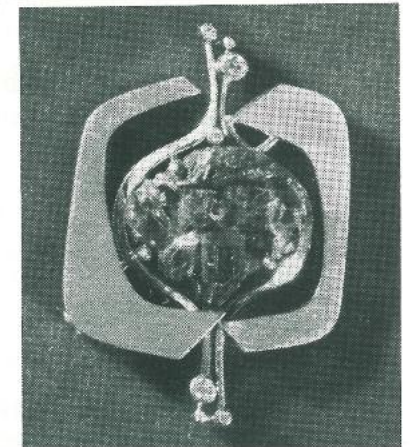
Krattigstrasse 44, 3700 Spiez  
Tel. 54 41 41



FOTO  
**Eymann**  
SPIEZ

Seestrasse 44  
Tel. (033) 54 15 69

Das Geschäft  
mit der grossen Auswahl und der  
individuellen Bedienung



### GOLDSCHMIEDE-ATELIER

für individuelle Wünsche  
— Neuanfertigungen  
— Umarbeitungen  
— Reparaturen

Günter Krauss-Feuz, Spiez  
Goldschmiedemeister  
Bahnhofstrasse 31, ☎ (033) 54 64 74



---

## Die Banken von Spiez und Wimmis wünschen allen Teilnehmern ein frohes Fest

---

### Ersparniskasse Niedersimmental

Wimmis und Spiez

---

Kantonalbank von Bern  
Spiez

---

### Schweizerische Bankgesellschaft

Spiez

---

### Spar- und Leihkasse Niedersimmental

Wimmis und Spiez

---

### Spar- und Leihkasse Thun

Spiez

---

Ueber Autobahn bequem erreichbar

  
Kaufhaus der Coop Berner Oberland

über 600 Parkplätze / 2 Restaurants

---

het unnenache ghisse «Kirschwasser» u obedür hets ghisse «Spiezer». Speter het me du e anderi Etikette gha, die het me hüt uf de Marc-Fläsche, di het e Lanz, är isch gschtorbe, zichnet. Im Jahr 35/36 hi mr di Etikette, wo me jitz no het, vom Victor Surbek la drucke. Das isch de öppis rächts, es tucht mi, si sägi im lengerschti me. Dä het das guet gmacht, mit dem Rahme ringsum u dere Vignette ischs e zitlosi Etikette, zu dere sött me Sorg ha. E Wyetikette söll zige, was drin isch i dr Fläsche u da nid es Bild vonere Ortschaft zige, e Etikette mues vil Wyss ha; mi mues d Franosewyne luege, wo me gseht, wi die etikettiert si, ifach u hi geng vil Wyss. Es isch, wi we ine imene wysse Hemmli chunt, är isch gsuntiget. U wet ufemene Tisch di Fläsche ggesch, si fällt im agnehm uf. D Huptsach bi mene Wy isch geng no das, wo i dr Fläsche inne isch u nid das, wo ringsum isch.

## Ein Gespräch mit dem Rösslspielermann

Als wir 1969 dem Spiez-Märit zu neuem Leben verhelfen wollten, war uns von Anfang an klar, dass das Rösslspiel, das bis 1965 beim Bahnhof und danach einige Jahre beim Sekundarschulhaus gastierte, mitten im Marktrumel seinen Platz finden musste. Das sich drehende Rösslspiel, der Klang der Karussellorgel, die fröhlichen Kinder, die bunt bemalten Rössli, das sind Zugnummern des Jahrmarkts, die auch die Erwachsenen mitreissen und in Stimmung bringen. Dank dem Einverständnis von Herrn Willi Zölch war es möglich, das Karussell auf dem Parkplatz des Hotels «des Alpes» aufzustellen, wo es nun am Spiez-Märit und Läset-Sunntig den Anziehungspunkt für gross und klein bildet.

Nach dem letzten Spiez-Märit hatte ich Gelegenheit, mich mit Herrn W. Laubscher, Schausteller, Biel, etwas eingehender über sein Rösslspiel zu unterhalten. Ich fand seine Erklärungen so interessant, dass ich sie aufgeschrieben habe.

Alfred Stettler: Seit wann kommen Sie mit dem Rösslspiel nach Spiez?

W. Laubscher: Ich kam bereits im Jahr 1962 mit meiner Tante, Frau Scheidegger, nach Spiez. Damals haben wir noch auf dem Bahnhofplatz gastiert. Seit 1967 komme ich auf eigene Rechnung.

A. St.: Herr Laubscher, wie alt ist Ihr Rösslspiel?

W. L.: Meine Grossmutter hat dieses 1886 mit in die Ehe gebracht. Es sah damals noch primitiver aus, die Rössli waren an Stangen aufgehängt, desgleichen die Chaisen. Der Antrieb erfolgte durch eine Pferdestärke, und zwar ein richtiges Pferd, das im inneren Durchmesser ringsum ging. Etwa 1920 wurde das Rösslspiel mit einem Benzinmotor inklusive Getriebe ausgestattet, erst 1943 wurde auf elektrischen Antrieb umgestellt.

A. St.: War bei Ihrem Rösslspiel von Anfang an eine Karussellorgel eingebaut?

W. L.: Seinerzeit spielte eine grosse Drehorgel, die mit einer Handkurbel angetrieben wurde. Die Orgel konnte von zwei Mann getragen werden. Um 1900 ist eine grössere Walzenorgel mit Handkurbel und grossem Schwungrad angeschafft worden. Diese Orgel baute man 1930 auf Notenrollen um. Wie Sie am Nachmittag gehört haben, läuft sie noch heute. Meine Karussellorgel ist gut 70 Jahre alt.

A. St.: Meiner Ansicht nach erzeugt der Klang der Karussellorgel so richtig «Märitstimmung». Es ist erfreulich, dass Sie, Herr Laubscher, zu dieser Orgel Sorge tragen und sie immer instand halten. — Wie wurde eigentlich früher das Karussell beleuchtet?



W. L.: Ursprünglich wurde es mit Petrollampen beleuchtet, später wurde auf Karbidgaslampen umgestellt und um 1920 die elektrische Beleuchtung eingerichtet. — Da weiss ich Ihnen noch ein Musterli zu erzählen, das sich nach der Umstellung auf elektrische Beleuchtung zugetragen hat: Mein Vater gastierte in Lommiswil, als das Dorf-unkum mit dem Übernamen «Aberauso» zum Lammwirt sagte: «Aberauso mues dä Laubscher e Hufe Dräht ha, aberauso, wen är jitz scho e Stung lang füredsi dräht, aberauso jitz sött är doch widereinisch ablire, aberauso.»

A. St.: Ich habe von Ihnen einiges über die Geschichte und das Leben des Rösslspiels erfahren, vielen Dank. Schon jetzt freue ich mich auf Ihr Gastspiel am nächsten Spiezer Läset-Sunntig und Spiez-Märit.

**Binoth**

Bäckerei-Konditorei  
Tea-Room

Seestrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon (033) 54 13 47

Unsere Schokolade-Spezialitäten:  
Oberländer Grüessli

Spiezer Schlössli, Spiezer Wäppli, Sennechäppi  
Spiezer Nüsse



## Buchser Apfelsaft

ist herrlich und gesund!



## GRAVINO

Traubensaft, das edle, naturreine Getränk



## VLG Bern, Niederlassung Interlaken und seine Depositäre

☎ (036) 22 11 31

## Spiez-Märit Montag, 7. Oktober 1974

### Verzeichnis der Marktstände, die seit zehn und mehr Jahren regelmässig am Spiez-Märit anzutreffen sind:

Aegerter Adolf, Confiseriewaren, Thun  
Aegerter Theo, Schmuckwaren, Biel  
Bärtschi Ida, Kastanien, Thun  
Bühler Ruth, Spielwaren, Bern  
Burri Hans, Spielwaren, Thun  
Gelähmten-Vereinigung, Hilterfingen  
Krähenbühl Rudolf, Confiseriewaren, Fribourg  
Mattheyer Peter, Confiserie, Bern  
Ramseier Hedwig, Tabakwaren, Thun  
Schrantz Hans, Pferdemetzgerei, Thun  
Hufschmid Werner, Wurst und Schinken, Thun  
Bhend Fritz, Schuhhaus, Spiez  
Bodenmann Eugen, Schuhhaus, Spiez  
Bühlmann Ernst, Lebensmittel, Spiez  
Feuz Fritz AG, Radio, Spiez  
Hirschi, Warenhaus, Spiez

Iseli Rudolf, Nähmaschinen, Spiez  
Keist Hans, Bäckerei, Spiez  
COOP Spiez  
Leiser Fred, Porzellan, Spiez  
Migros-Genossenschaft, Spiez  
Mollet Erwin, Spiez  
Rubin Fritz, Schuhhaus, Spiez  
Uetz Walter, Möbelhaus, Spiez  
Aeberhard U., Eisenhandlung, Spiez  
Kunz Hans, Mercerie, Spiez  
Liniger & Cie., Radio-TV, Spiez  
Maurer AG, Papeterie-  
Buchhandlung, Spiez  
Mosimann Hans, Hotel Krone, Spiez  
Müller, Modehaus, Spiez

### Herausgebervermerk:

Zusammenstellung: Alfred Stettler  
Fotos: Alfred Stettler  
Grafische Gestaltung: W. Harte  
Druck: G. Maurer AG, Spiez

## MEHR ZINS FÜR IHR GELD

**5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> %**

Sparheft oder Postsparkonto  
Bezüge bis Fr. 5000.— pro Monat

**5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %**

Einlagevertrag  
mit Zusatzauszahlung im Todesfall

**5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %**

Einlageheft  
Bezüge bis Fr. 3000.— pro Monat

**6 %**

Anlageheft  
Bezüge bis Fr. 10 000.— im Jahr

**7<sup>1</sup>/<sub>4</sub> %**

Kassenobligationen  
auf 7 oder 8 Jahre fest



**Eigenheim Bank**

AGENTUR THUN, Bälliz 32, Tel. (033) 23 46 46



## Hotel Restaurant Seeblick, Faulensee



direkt am See

Zimmer mit modernstem Komfort  
Grosse offene und geschlossene Restaurationshalle  
Bekannt für Hochzeits- und Gesellschaftsessen  
Fischspezialitäten

## Zur Tenne

Bar — Dancing  
Grillspezialitäten

Offen ab 19.00 bis 01.30 Uhr (samstags bis 03.00)

Familie Habegger-Jaeck

Tel. (033) 54 23 21 und («Tenne») 54 68 08



## KIESTAG

**Sand- und Kiesmaterialien  
Transporte  
Erdarbeiten**

Kieswerk Steinigand AG  
3752 Wimmis

Tel. Sped. (033) 57 16 25  
Tel. Büro (033) 57 16 26

elegante  
  
brillen

**R. Streit**

Optiker

Kronenplatz  
Spiez



Papeterie  
Buch-  
handlung

SPIEZ, Bahnhofstr. 37, ☎ 54 15 07

Alles zum

SCHREIBEN  
ZEICHNEN  
MALEN  
LESEN

## Feinste Pralinés

aus dem Spezialgeschäft

**P. Schär-Finger**  
Bahnhofstrasse 29  
3700 Spiez

## Qualitäts-Fleisch

aus dem Geschäft  
mit der grossen Auswahl

Zentralheizungen  
Sanitäre Anlagen

## Metzgerei Straub

Lötschbergplatz, Spiez  
Telefon 54 26 32

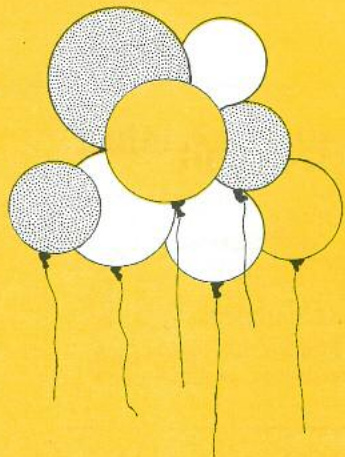
## Walter Mürset

Telefon 54 13 92

Zum Wohl-  
ein Gurten-Bier!

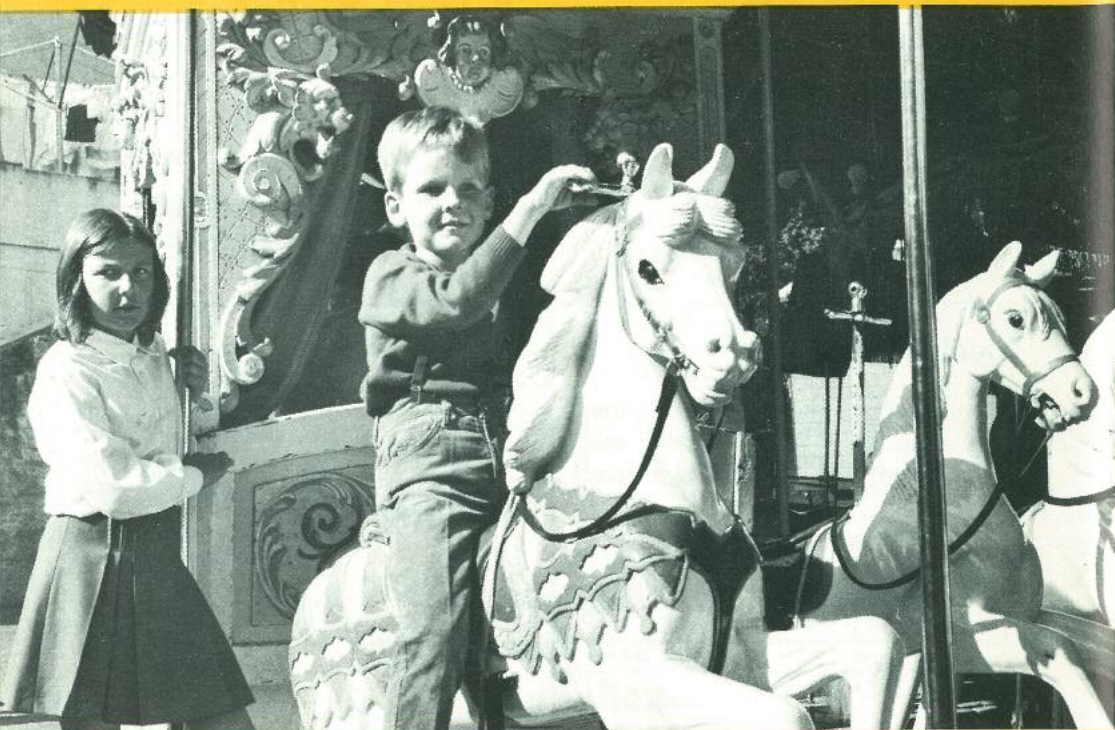
**GURTEN BIER** 





Montag, 7. Oktober 1974

# Spiez-Märkt



LUNAPARK

**W. Laubscher**

Privat: Giessenweg 1  
2557 Studen  
Tel. (032) 53 17 32

Schausteller, 2500 Biel  
Collègegasse 8  
Tel. (032) 22 56 06

**Autoscooter, Rösslspiel** usw. beim Hotel «des Alpes» und Schönegg-Garage  
ab Samstag nachmittag, Sonntag ab 10.30 Uhr, Montag ganzer Tag.